

ANBAUANLEITUNG

mounting instructions • instructions de montage • instrucciones de montaje • istruzioni di montaggio

GPT.06.861.65000/B

beinhaltet • contains • contient • contiene • contiene

GPT.06.861.16000/B

GPT.00.152.54900/B

HSK.00.745.11000/B

LOC.00.745.10100

Art.-Nr. / Item No.: **GPT.06.861.16000/B**

Revision: **00** · Datum / Date: **02 - 2018**

STREET-RACK Gepäckträger

STREET-RACK

DEUTSCH - Vielen Dank, dass Sie sich für dieses Premium-Produkt von SW-MOTECH entschieden haben. Bitte besuchen Sie unseren Webshop für weitere Informationen wie Modellzuweisungen und PDF-Anbauanleitung. Erforderliche Dokumente (z. B. ABE) stehen als Download zur Verfügung.

Die Montage und/oder Wartung dieses Produkts erfordert ein gutes technisches Verständnis! Zu Ihrer eigenen Sicherheit empfiehlt SW-MOTECH, die Montage und/oder Wartung durch eine Fachwerkstatt durchführen zu lassen! SW-MOTECH übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch eine unsachgemäße Montage und/oder Wartung verursacht wurden!

Beachten Sie alle in der Anbauanleitung angegebenen Hinweise und die für die Montage relevanten Informationen im Fahrzeughandbuch. Nichtbeachtung kann zu Schäden am Fahrzeug bzw. zur Gefährdung des Fahrers führen! Diese Anbauanleitung ist nach unserem derzeitigen Kenntnisstand verfasst worden. Rechtliche Ansprüche auf Richtigkeit bestehen nicht.

Dieses Produkt wurde für Fahrzeuge im Werkzustand entwickelt. Die Kompatibilität mit Original-Zubehörteilen bzw. den Zubehörteilen anderer Hersteller kann nicht gewährleistet werden. Stellen Sie des Weiteren VOR Montage dieses Produkts sicher, dass sich alle beweglichen Teile (z. B. die Kette) im ursprünglichen Wartungszustand befinden. Montiertes Zubehör kann das Fahrverhalten und/oder die Stabilität Ihres Fahrzeugs verändern.

ALLGEMEINE HINWEISE

Beachten Sie die landesspezifischen Vorschriften für Zulassung/Betrieb Ihres Fahrzeugs bzw. anwendbare TÜV-Vorschriften. Lassen Sie eintragungspflichtige Teile nach Montage durch Ihre Prüfstelle in die Fahrzeugpapiere eintragen.

VORBEREITUNG: Lesen Sie die Anbauanleitung aufmerksam und stellen Sie sicher, dass alle Teile der Stückliste vorhanden sind. Achten Sie darauf, dass Ihr Fahrzeug sicher steht und nicht umfallen kann. Schalten Sie den Motor ab und ziehen Sie den Zündschlüssel. Lassen Sie ggf. den Motor/Auspuff abkühlen. Klemmen Sie bei Arbeiten an der Elektrik die Fahrzeugbatterie ab. Verwenden Sie geeignetes Werkzeug. Lassen Sie sich von einer zweiten Person helfen.

MONTAGE: Alle vom Motorrad gelösten Teile und Verbindungen sind gemäß den Fahrzeugherstellereangaben wieder zu montieren oder durch die von SW-MOTECH gelieferten Teile zu ersetzen. Sichern Sie, falls nicht anderweitig definiert, alle Gewinde mit mittelfester, flüssiger Schraubensicherung.

Alle nicht durch SW-MOTECH definierten Anzugsmoment-Vorgaben müssen beim Fahrzeughersteller oder einer Fachwerkstatt erfragt werden!

FUNKTIONSKONTROLLE: Stellen Sie nach der Montage sicher, dass alle zuvor gelösten Teile und Verbindungen wieder ordnungsgemäß montiert wurden. Achten Sie außerdem auf die uneingeschränkte Freigängigkeit und einwandfreie Funktion sämtlicher Fahrzeugteile. Kabel, Züge und Schläuche dürfen nicht scheuern und/oder geklemmt werden. Führen Sie vor Fahrtbeginn eine umfassende Funktionskontrolle durch. Überprüfen Sie nach den ersten 50 km und anschließend in regelmäßigen Abständen das Anzugsmoment aller Schraubverbindungen und den ordnungsgemäßen Sitz des Produkts.

PRODUKTSPEZIFISCHE HINWEISE

Maximale Zuladung	Höchstgeschwindigkeit
 7,5 KG (16,5 lbs)	 130 km/h (80 mph)

ACHTUNG: Die angegebene maximale Zuladung beinhaltet das Gewicht von Koffer/Gepäck und Adapterplatte! Es gilt die vom Fahrzeughersteller genannte, maximale Zuladung des Fahrzeugs!

ENGLISH - Thank you for choosing this premium product from SW-MOTECH. Please visit our webshop for additional information, such as application charts and PDF mounting instructions. Any other documents that may be required (e.g. ABE certifications), are also available for download at our webshop.

Installation and/or maintenance of this product require good technical understanding! For your own safety SW-MOTECH recommends having installation and/or servicing carried out by a specialist workshop! SW-MOTECH assumes no liability for damage caused by improper installation and/or maintenance work!

Carefully follow all the directions given in the mounting instructions and pay attention to all relevant information in the vehicle manual during assembly. Nonconformance can lead to vehicle damage or even endanger the driver! These mounting instructions are written based on our current state of knowledge. Legal requirements for accuracy do not exist.

This product was developed for vehicles in their factory setting. Compatibility with original accessory parts or other manufacturers' accessory parts is not guaranteed. Furthermore, BEFORE installing this product, make sure that all moving parts (e.g. the chain) are in the original state of maintenance. Installed accessories can change the driving behaviour and/or stability of your vehicle.

GENERAL INFORMATION

Observe the country-specific regulations concerning vehicle registration/operation as well as TÜV regulations if applicable. If required, register installed parts in the vehicle documents through an appropriate inspection authority.

PREPARATION: Read the mounting instructions carefully and make sure that all items of the parts list are included. Make sure that your vehicle is parked safely and cannot fall over. Turn off the engine and remove the ignition key. Let the motor/exhaust cool off if necessary. Disconnect the vehicle battery when working on the electrical system. Use appropriate tools. Have another person to help you.

MOUNTING: All parts and connections removed from the vehicle must be reinstalled in accordance with the vehicle manufacturers' specifications or replaced by parts delivered by SW-MOTECH. Secure all threads, unless otherwise specified, with medium-strength liquid thread locker.

Torque specifications undefined by SW-MOTECH must be obtained from the vehicle manufacturer or by a specialist workshop!

FUNCTION CHECK: After installation make sure that all parts and connections previously removed are properly replaced. Also make sure that no moving parts are obstructed and no function of the vehicle is hindered in any way. Cables and hoses must not rub and/or be pinched. Before starting to ride, perform a comprehensive check of all functions. After the first 50 km and then at regular intervals, check the tightening torque of all screw connections and the proper fit of the product.

PRODUCT SPECIFIC INFORMATION

Maximum Load	Maximum Speed
 7,5 KG (16,5 lbs)	 130 km/h (80 mph)

ATTENTION: The indicated maximum load is inclusive the weight of topcase/luggage and adapter plate! The maximum vehicle load specified by the manufacturer must not be exceeded!

Konfektionierung durch / Packed by:

Datum der Konfektionierung / Date of packaging:



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 8/10
35282 Rauschenberg
Germany

Tel. / phone + 49 (0)6425 / 8168 - 050
Fax / fax + 49 (0)6425 / 8168 - 10
info@sw-motech.com
www.sw-motech.com

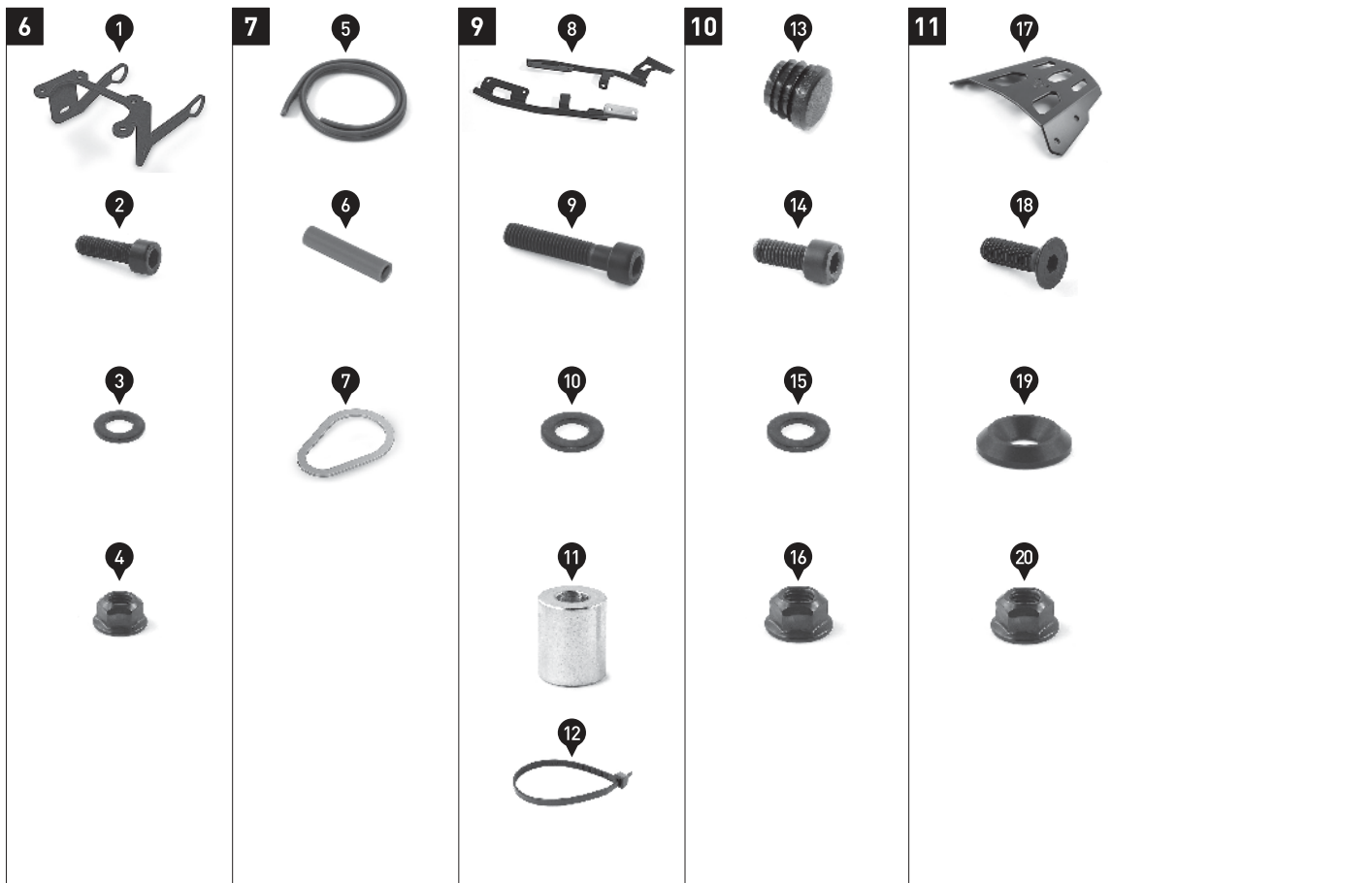
STÜCKLISTE / PARTS LIST

Schritt Step	Nr. No.	Art.-Nr. / Bezeichnung * Item No. / Description *	Artikel	Part	Anzahl ** Quantity **	N-m ***
6	(1)	GPT.06.861.001	Blinkerverlegungsblech	Turn Signal Relocation Bracket	1 / 1	
	(2)	M6 x 20; DIN 912	Innensechskantschraube; schwarz	Hexagon Socket Screw; black	4 / 4	9
	(3)	d 6,4; DIN 125	Unterlegscheibe; schwarz	Washer; black	4 / 4	
	(4)	M6; DIN 6927	Mutter mit Bund, selbstsichernd; schwarz	Lock Nut with Flange; black	4 / 4	
7	(5)	KAV-100/4	Kabelverlängerung; Länge 150 mm	Cable Extension; length 150 mm	2 / 2	
	(6)	STV.00.025.RD	Steckverbinder	Connector	8 / 8	
	(7)	GPT.06.861.003	Distanzblech	Spacer Plate	2 / 2	
9	(8)	GPT.06.861.901 / 902.01	Anbaustrebe; links / rechts	Mounting Strut; left / right	2 / 2	
	(9)	M8 x 40; DIN 912	Innensechskantschraube; schwarz	Hexagon Socket Screw; black	4 / 4	20
	(10)	d 8,4; DIN 125	Unterlegscheibe; schwarz	Washer; black	4 / 6	
	(11)	Ø 18 / ø 8,4 / h 22	Distanzbuchse	Spacer	4 / 4	
	(12)	KB.PA.025.100.02	Kabelbinder; schwarz	Cable Tie; black	4 / 4	
10	(13)	KES.RD.210.0300.02.GL	Kunststoffstopfen	Plastic Plug	4 / 4	
	(14)	M8 x 20; DIN 912	Innensechskantschraube; schwarz	Hexagon Socket Screw; black	2 / 2	20
	(15)	d 8,4; DIN 125	Unterlegscheibe; schwarz	Washer; black	2 / 6	
	(16)	M8; DIN 6927	Mutter mit Bund, selbstsichernd; schwarz	Lock Nut with Flange; black	2 / 6	
11	(17)	GPT.00.200.050	Gepäckträger	Luggage Rack	1 / 1	
	(18)	M8 x 25; DIN 7991	Senkkopfschraube; schwarz	Countersunk Screw; black	4 / 4	18
	(19)	d 8,4	Senkscheibe; schwarz	Countersunk Washer, black	4 / 4	
	(20)	M8; DIN 6927	Mutter mit Bund, selbstsichernd; schwarz	Lock Nut with Flange; black	4 / 6	

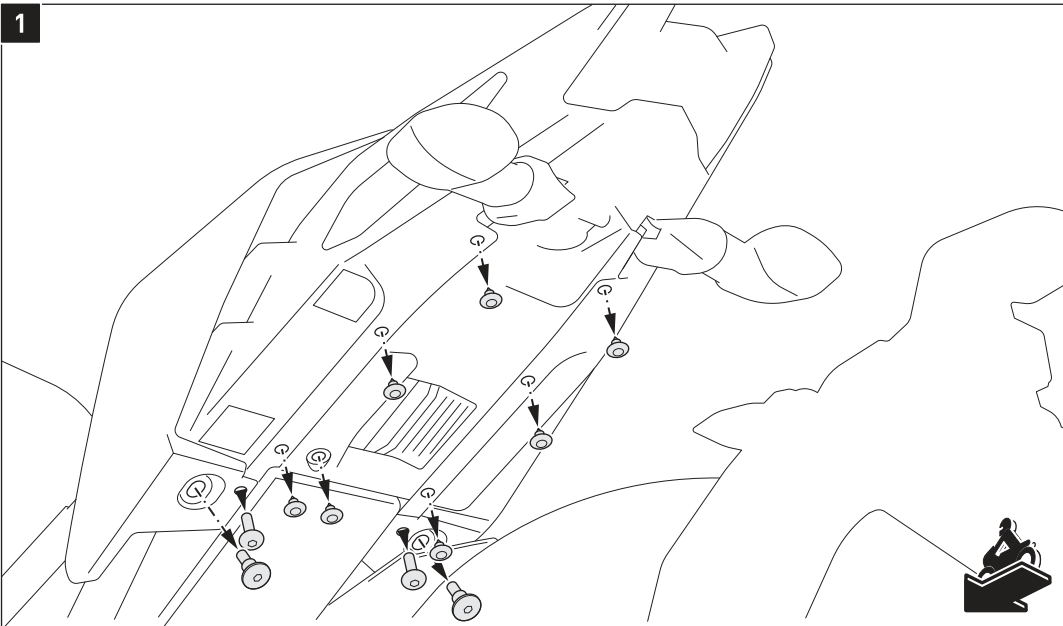
8.8	Regelgewinde / Coarse Thread Ø						N-m	M4	M5	M6	M8	M10	M12	10.9	Regelgewinde / Coarse Thread Ø						N-m	M4	M5	M6	M8	M10	M12
	Stahl FK 8.8 / Steel CL 8.8	2,8	5,5	9,6	23	46									79	Stahl FK 10.9 / Steel CL 10.9	4,1	8,1	14	34							

* Alle Maßangaben in Millimeter. - ** Der zweite Wert gibt die Gesamtanzahl des jew. Artikels in der Lieferung an.
 *** **Keine Anzugsmomentvorgabe: Verwenden Sie das vom Fzg.-Hersteller definierte Anzugsmoment!** Das Standard-Anzugsmoment der Tabelle kann verwendet werden, wenn es den Fzg.-Hersteller-Vorgaben entspricht.

* All measurements in millimeters. - ** The second number indicates the total quantity of the part in the delivery.
 *** **No torque specifications: Use the torque defined by vehicle manufacturer!** The standard torque in this table can be used as long as it is within the vehicle manufacturer's specifications.



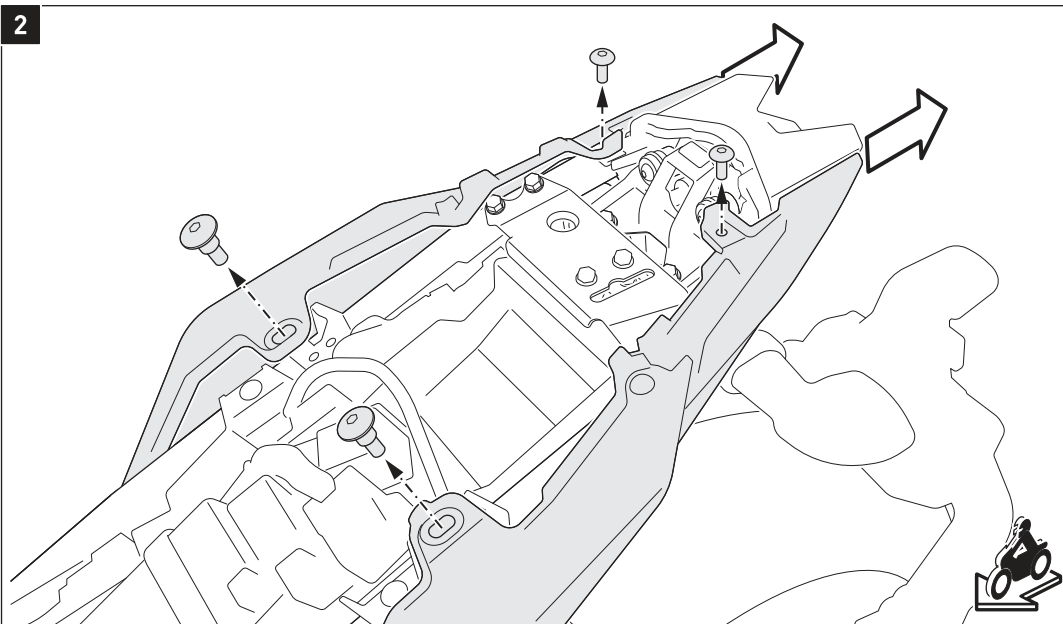
1



Lösen Sie die gezeigten Schrauben und Kunststoffdübel der hinteren Seitenverkleidungen.

Loosen the shown screws and plastic dowels of the rear side fairings.

2

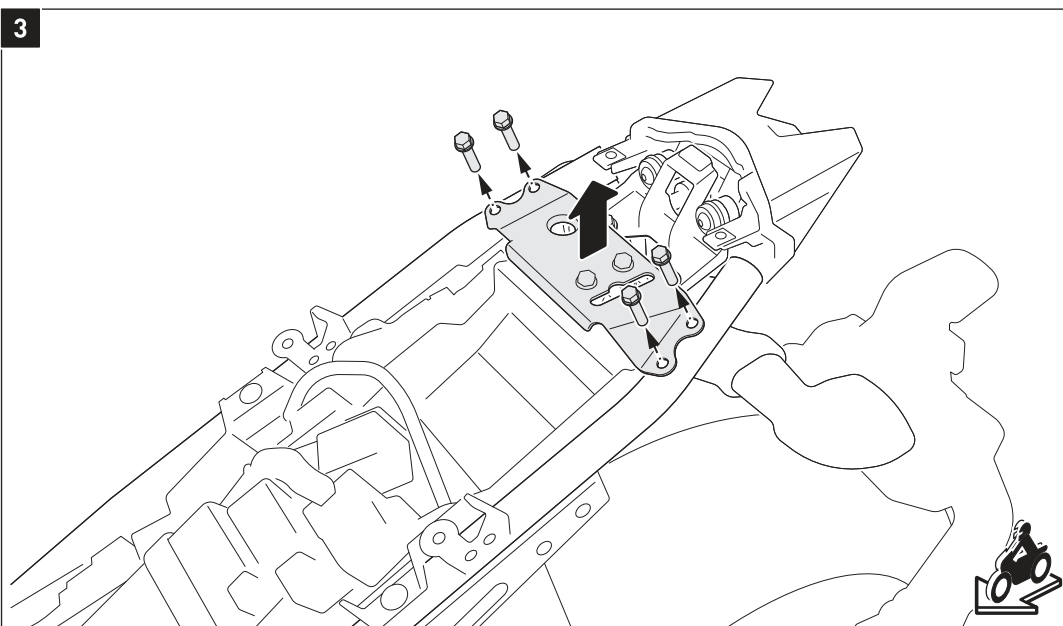


Lösen Sie die gezeigten Schrauben der hinteren Seitenverkleidungen. Ziehen Sie die Seitenverkleidungen vorsichtig aus den hinteren Führungen.

Loosen the shown screws of the rear side fairings.

Carefully pull the side fairings out of the rear guides.

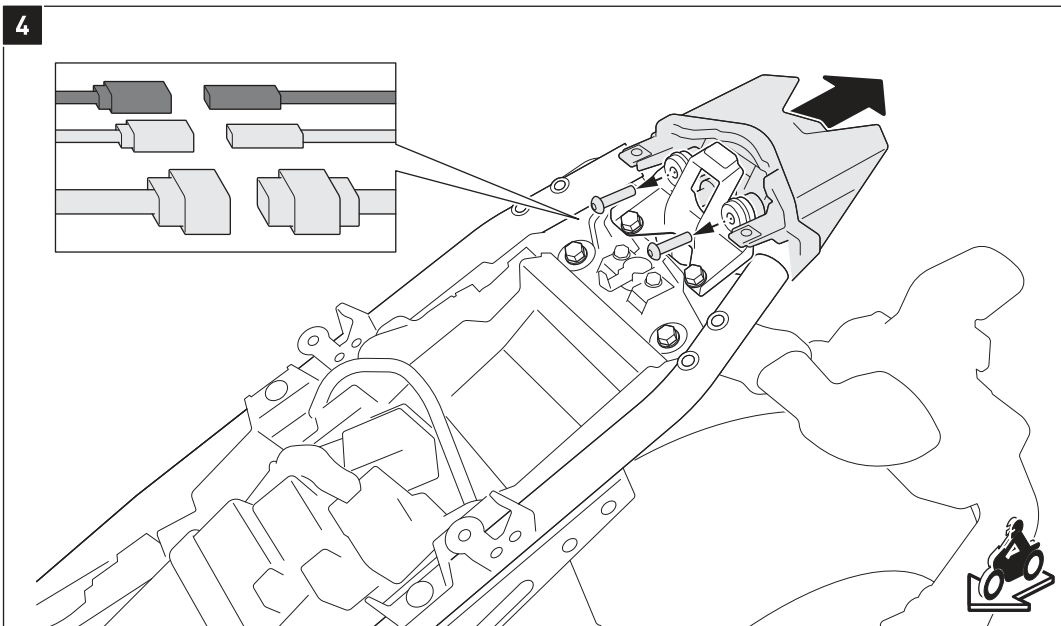
3



Lösen Sie die gezeigten Schrauben und entfernen Sie das Sitzverriegelungsblech vom Fahrzeug.

Loosen the shown screws and remove the seat locking plate from the vehicle.

4

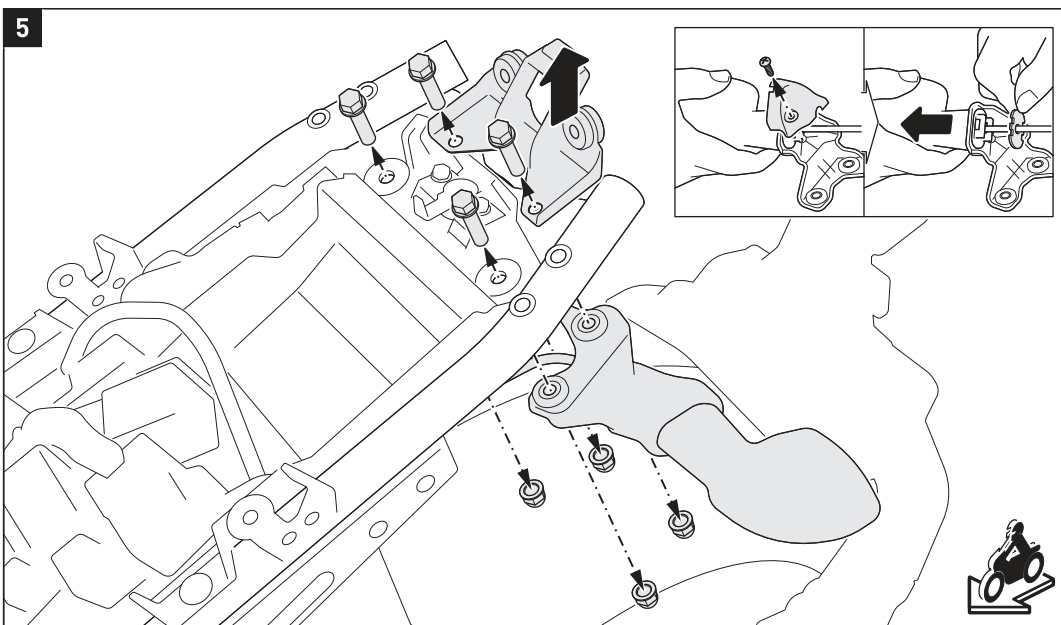


Lösen Sie die Steckverbindungen der Blinker und des Rücklichts.
Lösen Sie anschließend die Schrauben des Rücklichts und entfernen Sie dieses vom Fahrzeug.

Loosen the plugs of the turn signals and taillight.

Then loosen the screws of the taillight and remove it from the vehicle.

5



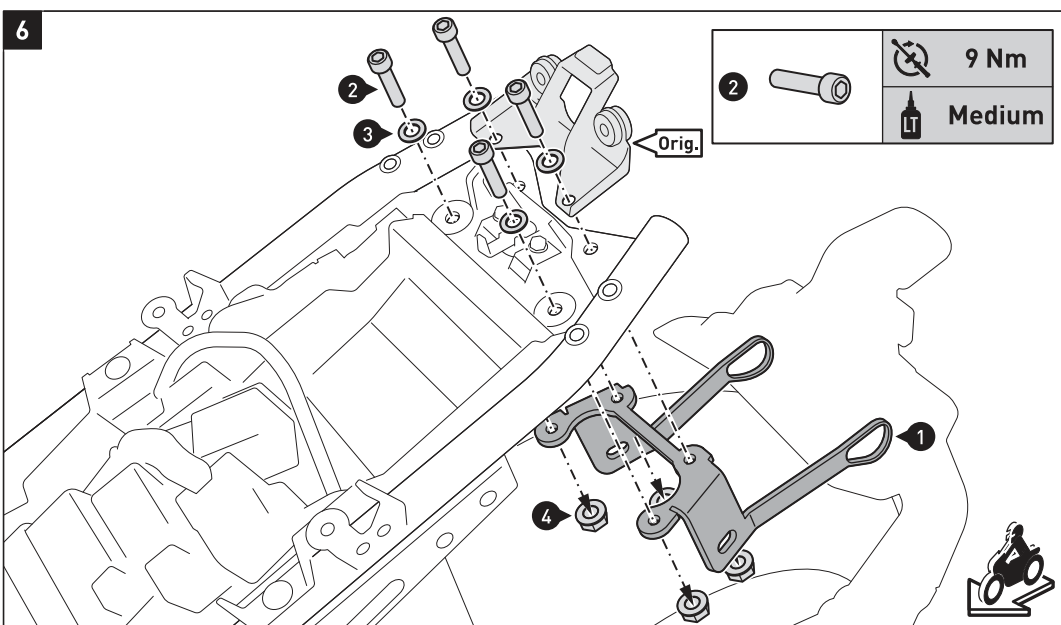
Lösen Sie die gezeigten Schrauben und entfernen Sie die Rücklichthalterung und den Blinkerhalter vom Fahrzeug.

Öffnen Sie beidseitig das Gehäuse des Blinkerhalters; lösen Sie die Blinker vom original Blinkerhalter, wie in der Detailzeichnung gezeigt.

Loosen the shown screws and remove the taillight bracket and the turn signal bracket from the vehicle.

Open on both sides the casing of the turn signal bracket; remove the turn signals from the original turn signal bracket, as shown in the detail drawing.

6



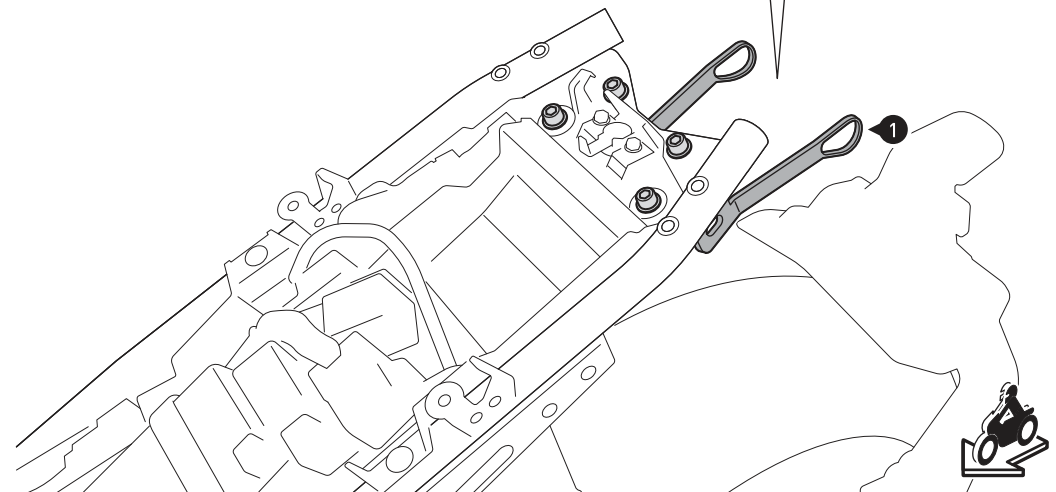
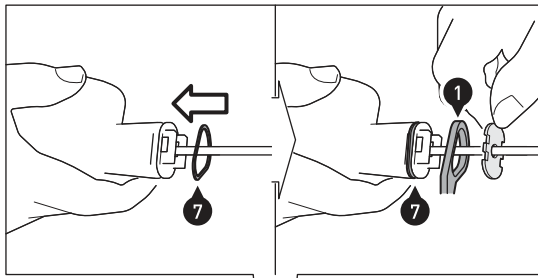
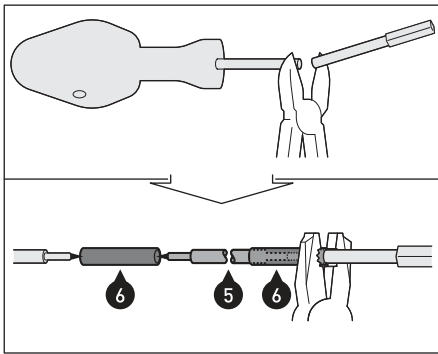
Verschrauben Sie das Blinkerverlegungsblech (1) mit der original Rücklichthalterung (Orig.) am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!
Ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

Attach the turn signal relocation bracket (1) with the original taillight bracket (Orig.) to the vehicle, as shown in the drawing.

ATTENTION: Use liquid thread locker!
Tighten the screws as specified in the parts list.

7



Trennen Sie die original Blinkerkabel in der Mitte durch.

Entfernen Sie die Isolierungen an den Kabelenden.

Verwenden Sie die Steckverbinder (6), um die Kabelenden mit den mitgelieferten Kabelverlängerungen (5) zu verbinden (mit Kombizange zusammenquetschen). Isolieren Sie die Verbindungen zusätzlich mit Isolierband.

Befestigen Sie anschließend die Blinker mit den Distanzblechen (7) am Blinkerverlegungsblech (1).

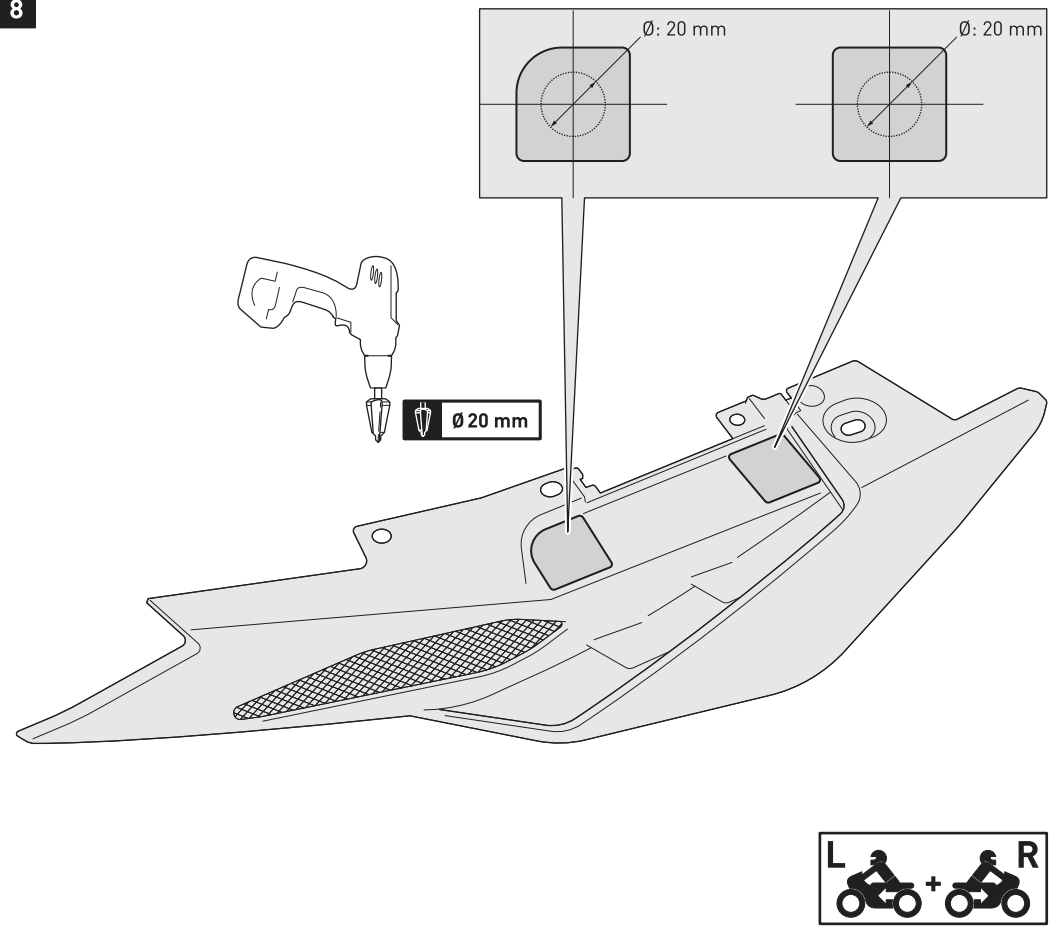
Cut through the original turn signal cables in the center.

Remove the insulation from the cable ends.

Use the connectors (6) to connect the cable ends to the supplied cable extensions (5) (squeeze together with a combination tool). Insulate the connections additionally with insulating tape.

Then attach the turn signals with the spacer plates (7) to the turn signal relocation bracket (1).

8



Bohren Sie nun die Montageöffnungen in die demontierten Seitenverkleidungen.

Legen Sie die Seitenverkleidungen auf eine geeignete Oberfläche. Markieren Sie die Mittelpunkte der Sollbruchstellen der Verkleidung, wie in der in der Detailzeichnung gezeigt.

Verwenden Sie einen Stufenbohrer, um zwei 20-mm-Öffnungen in der Mitte der Markierungen zu bohren.

Entgraten Sie anschließend die Kanten.

Now drill the mounting openings through the removed side fairings.

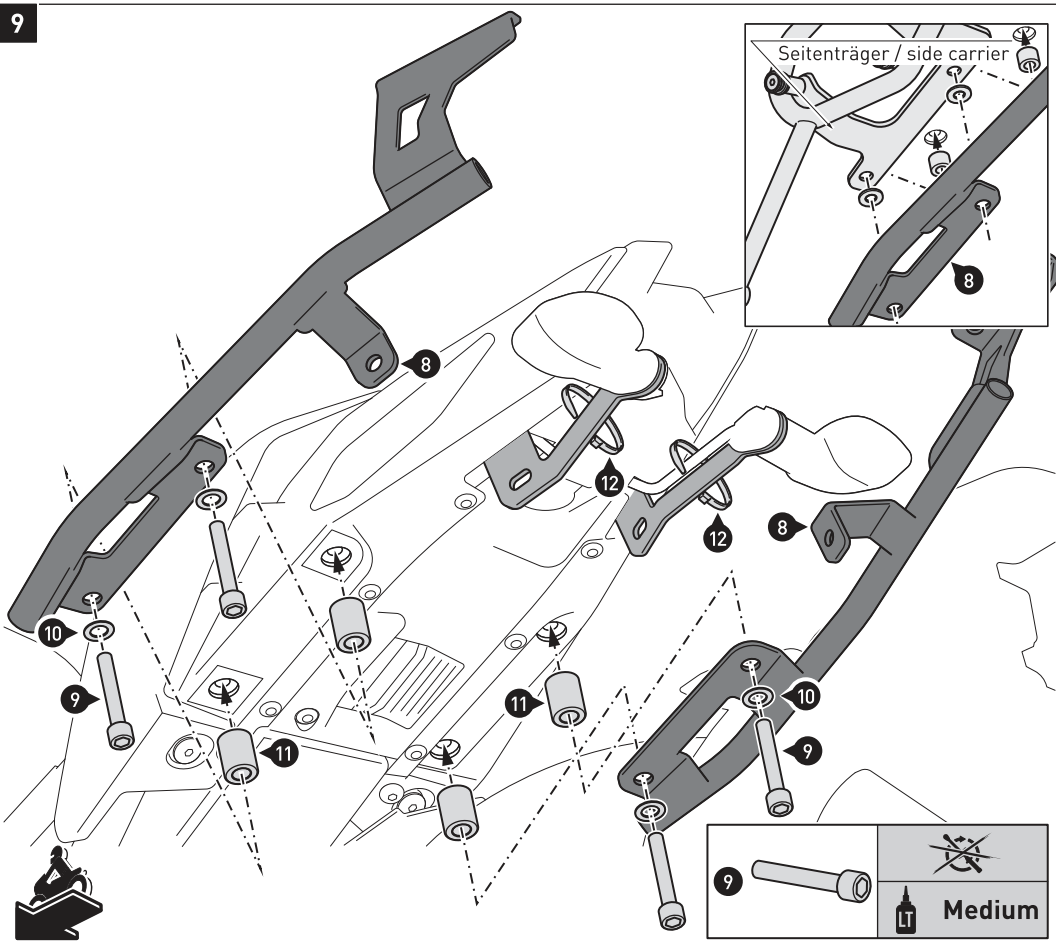
Place the side panels on a suitable surface.

Mark the centers of the predetermined breaking points of the side fairings, as shown in the detail drawing.

Use a step drill to create two 20 mm holes in the middle of the markings.

Deburr the edges.

9



HINWEIS: Beachten Sie die Montagesituation in Verbindung mit dem SLC-Träger.

Verbinden Sie die Blinker und das Rücklicht wieder mit dem Bordnetz [siehe Schritt [4]].
Montieren Sie alle in den Schritten [1] bis [4] demontierten original Teile in umgekehrter Reihenfolge wieder am Fahrzeug.

Fixieren Sie die Blinkerkabel mit den Kabelbindern [12] am Blinkerverlegungsblech [1].

Montieren Sie die Anbaustreben [8] am Fahrzeug, wie in der Zeichnung gezeigt.

ACHTUNG: Verwenden Sie flüssige Schraubensicherung!
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

NOTE: Pay attention to the mounting situation in connection with the SLC carrier.

Reconnect the turn signals and the taillight to the wiring harness (see step [4]).

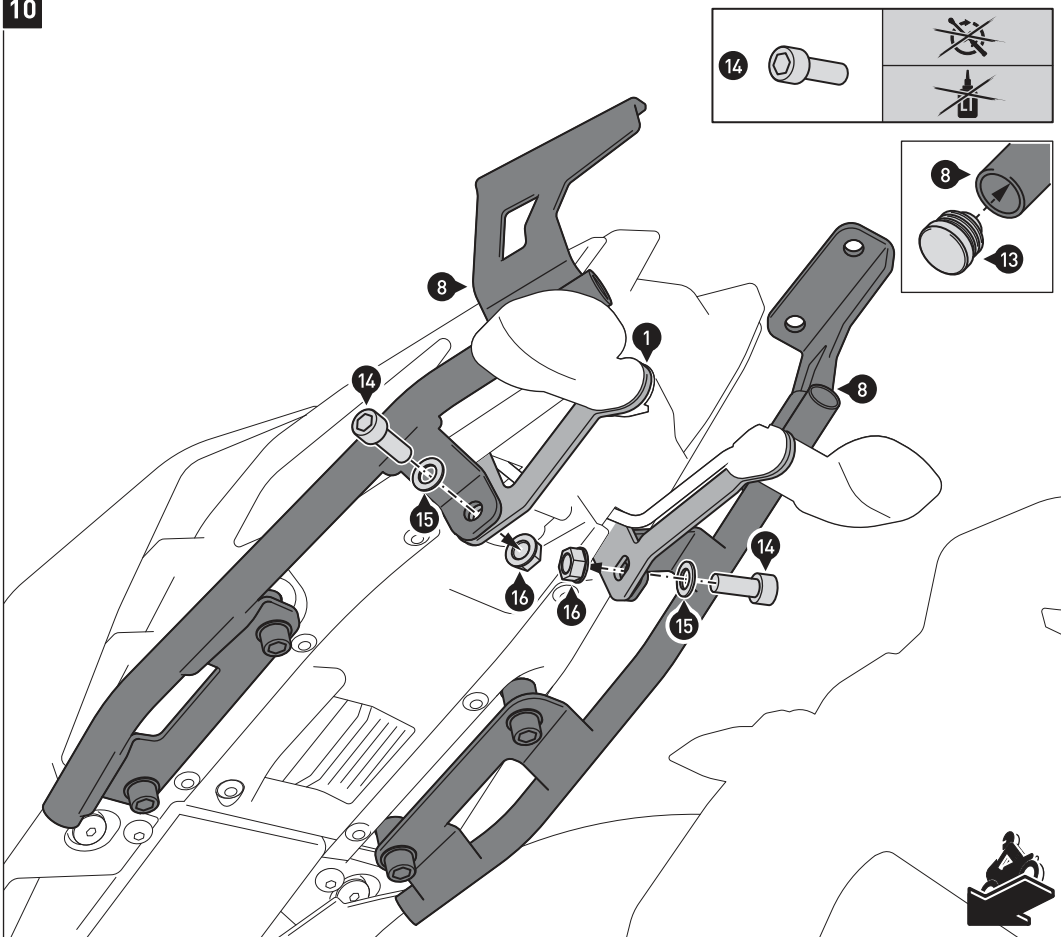
Reattach all original parts disassembled in steps [1] to [4] in reverse order.

Fix the turn signal cables with the cable ties [12] to the turn signal relocation bracket [1].

Attach the mounting struts [8] to the vehicle, as shown in the drawing.

ATTENTION: Use liquid thread locker!
Do not fully tighten the screws yet.

10



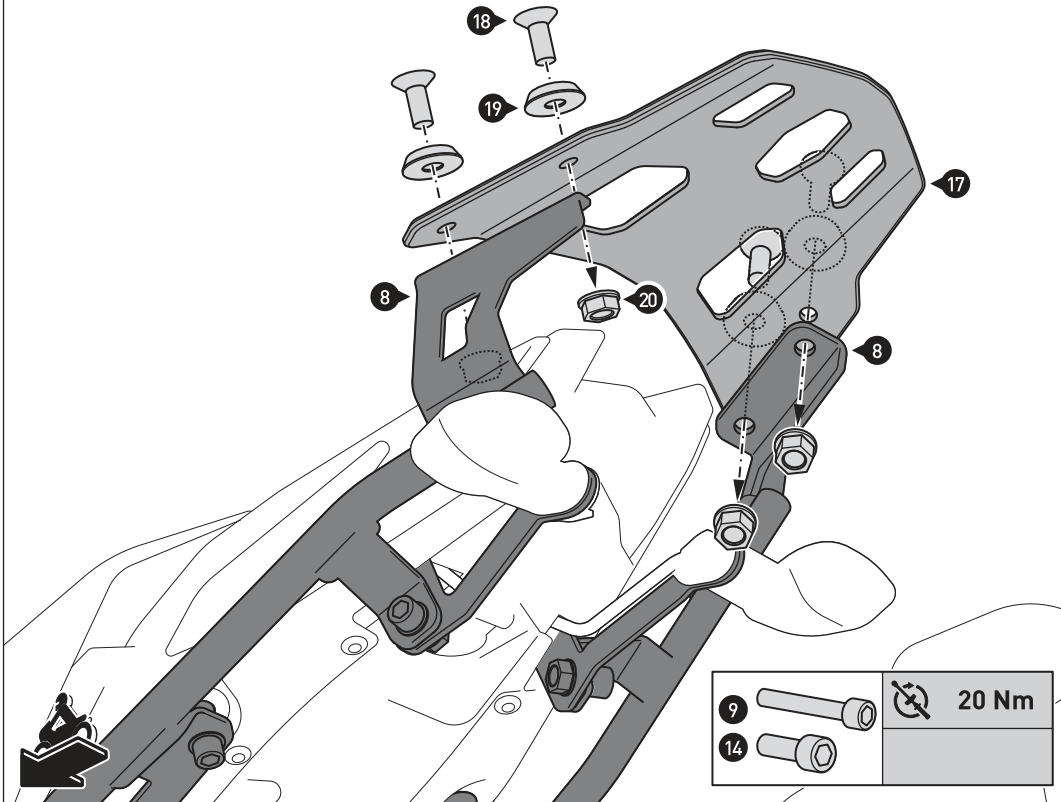
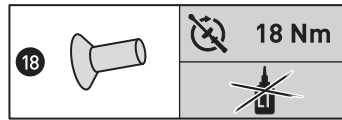
Setzen Sie die Kunststoffstopfen [13] in die Anbaustreben [8] ein, wie in der Detailzeichnung gezeigt.

Verschrauben Sie die Anbaustreben [8] beidseitig am Blinkerverlegungsblech [1], wie in der Zeichnung gezeigt.
Ziehen Sie die Schrauben noch nicht an.

Insert the plastic plugs [13] into the mounting struts [8], as shown in the detail drawing.

Attach the mounting struts [8] to the turn signal relocation bracket [1], as shown in the drawing.
Do not fully tighten the screws yet.

11



Verschrauben Sie den Gepäckträger (17) auf den Anbaustreben (8), wie in der Zeichnung gezeigt.

Wenn alle Komponenten spannungsfrei sitzen, ziehen Sie die Schrauben wie in der Stückliste vorgegeben an.

Mount the luggage rack (17) to the mounting struts (8), as shown in the drawing.

Once all parts are evenly positioned without excess tension, tighten the screws as specified in the parts list.

Numero di articolo: GPT.00.152.54900/B

Revisione: 00 · Data: 08 - 2023

Piatto adattatore per portabagagli STREET-RACK

 ~ 0.25 h.

 FACILE      DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.


Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.


Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.


Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.


SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:


 **PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!


 **AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

 **ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!


 **AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

 **AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.


 **AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.


 **ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

 **AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

 **PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

 **AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germania



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:

www.sw-motech.com



Usare un frenafiletto: indica che la filettatura deve essere rivestita con un frenafiletto liquido. H (ALTA): alta resistenza; M (MEDIA): media resistenza; L (BASSO): bassa resistenza.



Serraggio / rispetto delle specifiche sulla coppia di serraggio: indica la coppia di serraggio di un componente specificata da SW-MOTECH o dal produttore del veicolo (OEM).

ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

1



GPT.00.152.502.01.02

1/1



HSK.00.745.025.356R

1/1



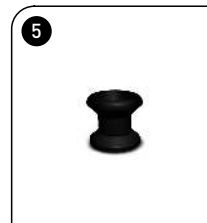
M6 x 14; ISO 7380
SC.ST.06.014.02.7380.109

2/2



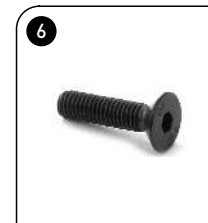
GPT.00.152.035.02

4/4



GPT.00.152.010.35

2/2



M6 x 25; DIN 7991
SC.ST.06.025.02.7991.088

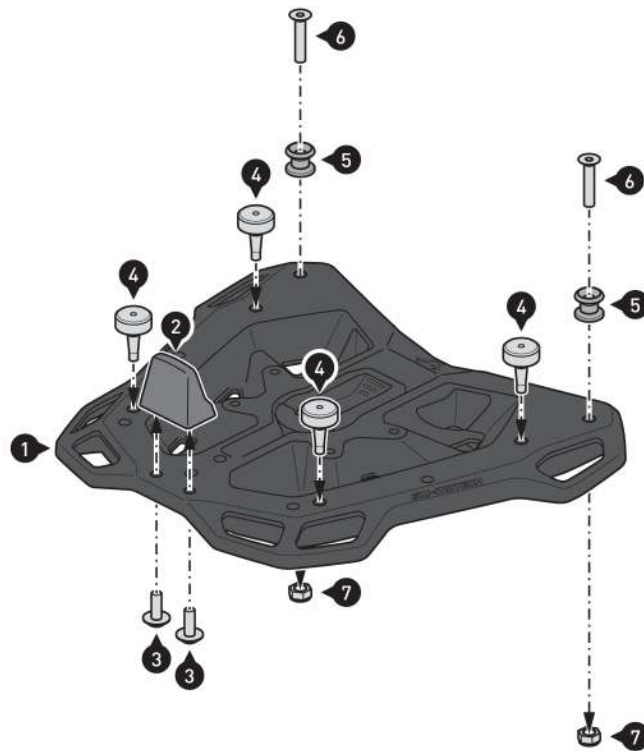
2/2



M6; DIN 985
MU.A4.06.01.985.70

2/2

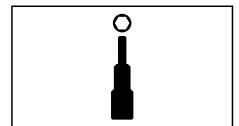
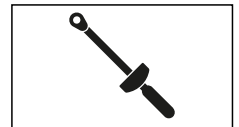
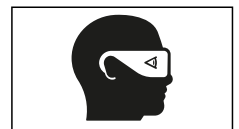
1



- ▲ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ▲ AVVERTENZA: Utilizzare sempre strumenti adeguati!

Avvitare le parti mostrate al piatto adattatore (1).

- ▲ AVVERTENZA: utilizzare un frenafilietti liquido (NON sulle viti (6))!
- Serrare le viti come indicato nelle istruzioni per il montaggio.



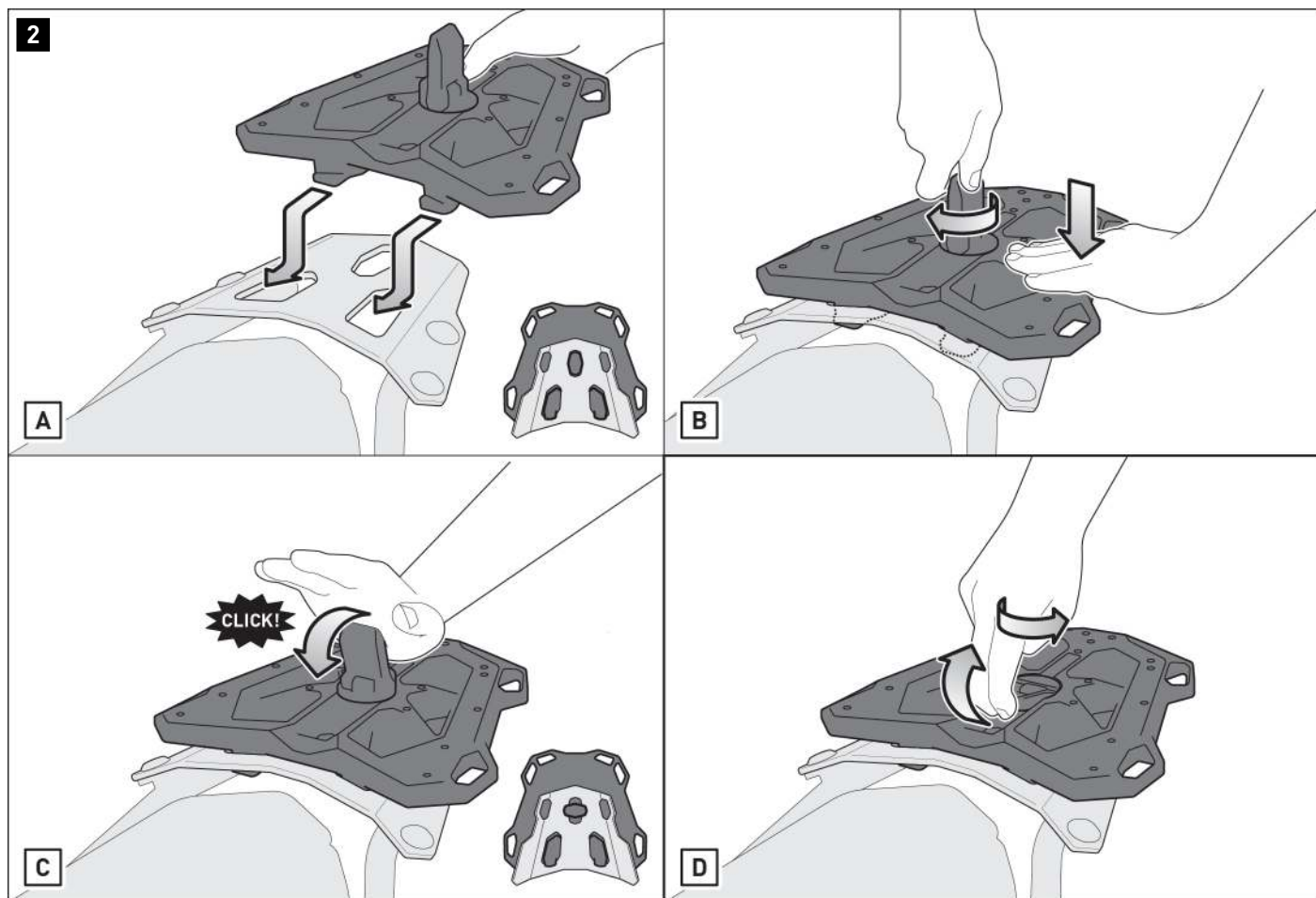


Figura [A]: far scorrere il piatto adattatore (1) con entrambi i ganci nelle aperture del portabagagli STREET-RACK (in vendita separatamente).

Figura [B]: premere leggermente il piatto adattatore(1) verso il basso e ruotare la chiusura di bloccaggio di 90 gradi finché non si innesta.

Figura [C]: infine, premere con forza la chiusura di bloccaggio.

Figura [D]: per **sbloccare** il piatto adattatore, è sufficiente tirare la chiusura di bloccaggio verso l'alto e ruotarla di nuovo nella posizione iniziale.

AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ AVVISO :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

Numero di articolo: HSK.00.745.11000/B

Revisione: 03 · Data: 09 - 2023

DUSC L

 ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.


Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.


Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.


Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.


SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:


 **PERICOLO:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!


 **AVVERTENZA:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

 **ATTENZIONE:** indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!


 **AVVISO:** indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

 **AVVERTENZA:** il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.


 **AVVERTENZA:** se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.


 **ATTENZIONE:** assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegnere il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

 **AVVERTENZA:** fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

 **PERICOLO:** le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

 **AVVERTENZA:** eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germania



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:
www.sw-motech.com



Non utilizzare il frenaflessi: segnala di non dover utilizzare il frenaflessi liquido in quel determinato punto.



Serrare a mano: indica che l'elemento di fissaggio deve essere serrato a mano con cautela.

1

1




HSK.00.745.80000/B


 1/1

2

2



HSK.00.745.027.02

 2/2

3

3



HSK.00.745.047.02

 1/1


4




4 x 10; WN 1452
SC.ST.040.010.48.1452.109

 2/2

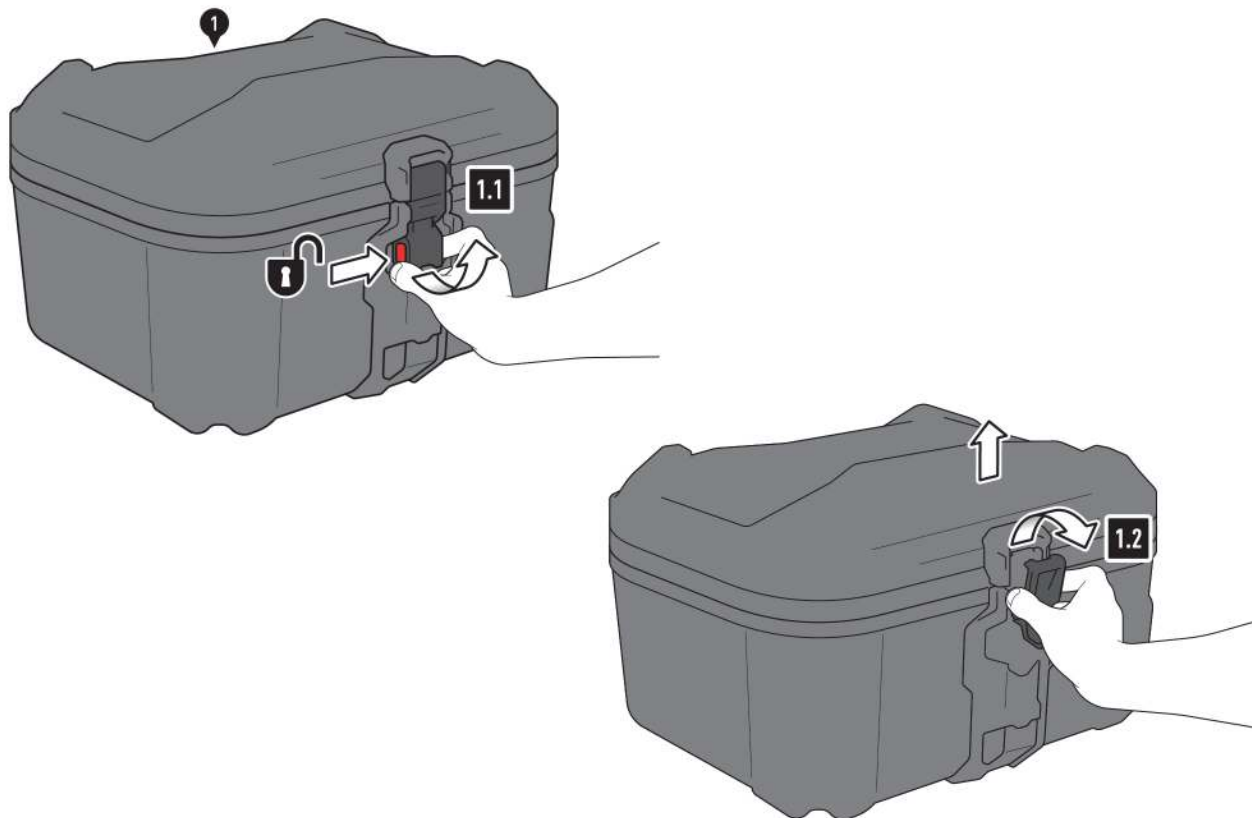
5



T20
TRX.T20

 1/1

1

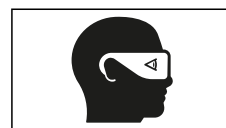


- ▲ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ▲ AVVERTENZA: Utilizzare sempre strumenti adeguati!

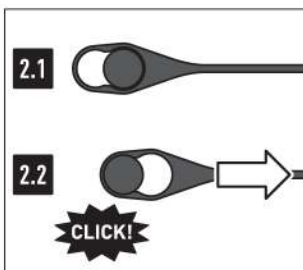
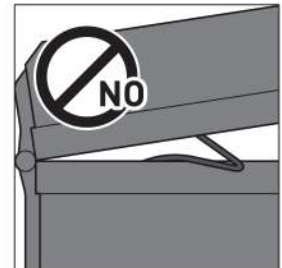
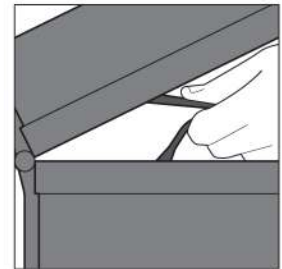
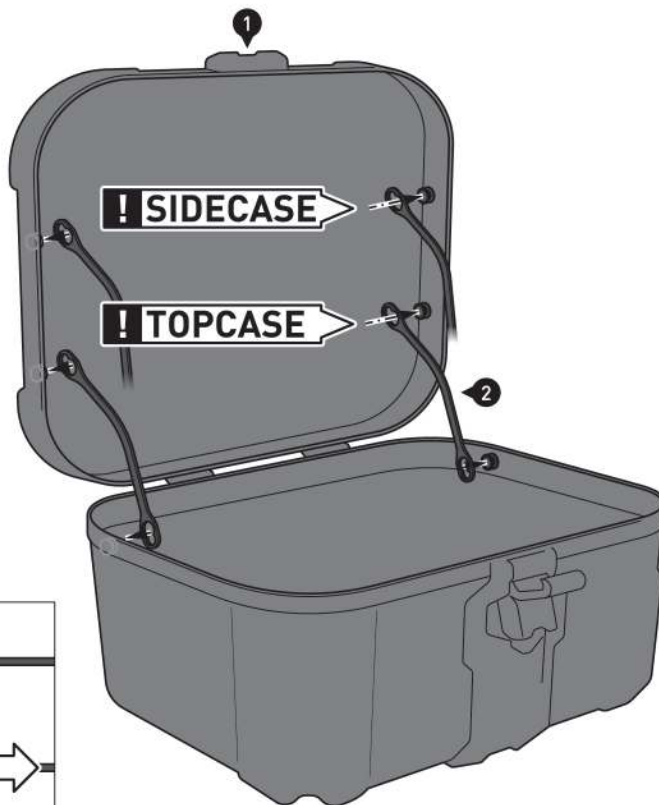
Apertura del coperchio

1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.

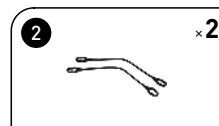


2



Montaggio dei limitatori di apertura del coperchio

2.1 - Inserire i limitatori di apertura del coperchio (2) con le aperture grandi rivolte sugli appositi funghi di contenimento
⚠ AVVISIO: prestare attenzione alla destinazione d'uso degli accessori DUSC (1): **bauletto** oppure **valigia laterale**. Fissare i limitatori di apertura del coperchio (2) al rispettivo fungo di contenimento del sistema DUSC (1).



2.2 - Tirare i limitatori di apertura del coperchio (2) in posizione di fissaggio.

⚠ AVVISIO: prima di chiudere il coperchio per la prima volta, i relativi limitatori di apertura (2) devono essere leggermente ricalcati. Al momento della chiusura del coperchio, assicurarsi che i limitatori di apertura del coperchio (2) non siano bloccati tra il coperchio e il corpo.



Installare il connettore dell'alloggiamento della serratura

⚠ AVVISO: se si è optato per il kit serrature per sistemi DUSC, questa fase di montaggio non è necessaria. Procedere piuttosto con il montaggio del kit serratura.

3.1 - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (1) e posizionare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) come indicato.

⚠ AVVISO: assicurarsi che la linguetta di chiusura sia in posizione di sblocco (verso l'alto)! Se necessario, la linguetta di chiusura deve essere spinta verso l'alto in posizione di sblocco!

3.2 - Spingere verso il basso il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) finché non scatta in posizione.

3.3 - Avvitare il connettore dell'alloggiamento della chiusura (3) utilizzando le viti (4) e la chiave torx (5). Serrare le viti con cura e a mano.

⚠ AVVERTENZA: un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!

⚠ AVVISO: controllare il funzionamento del meccanismo di bloccaggio!





Fissaggio del sistema DUSC come bauletto

4.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione aperta.

4.2 - Premere il DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del portabagagli SW-MOTECH.

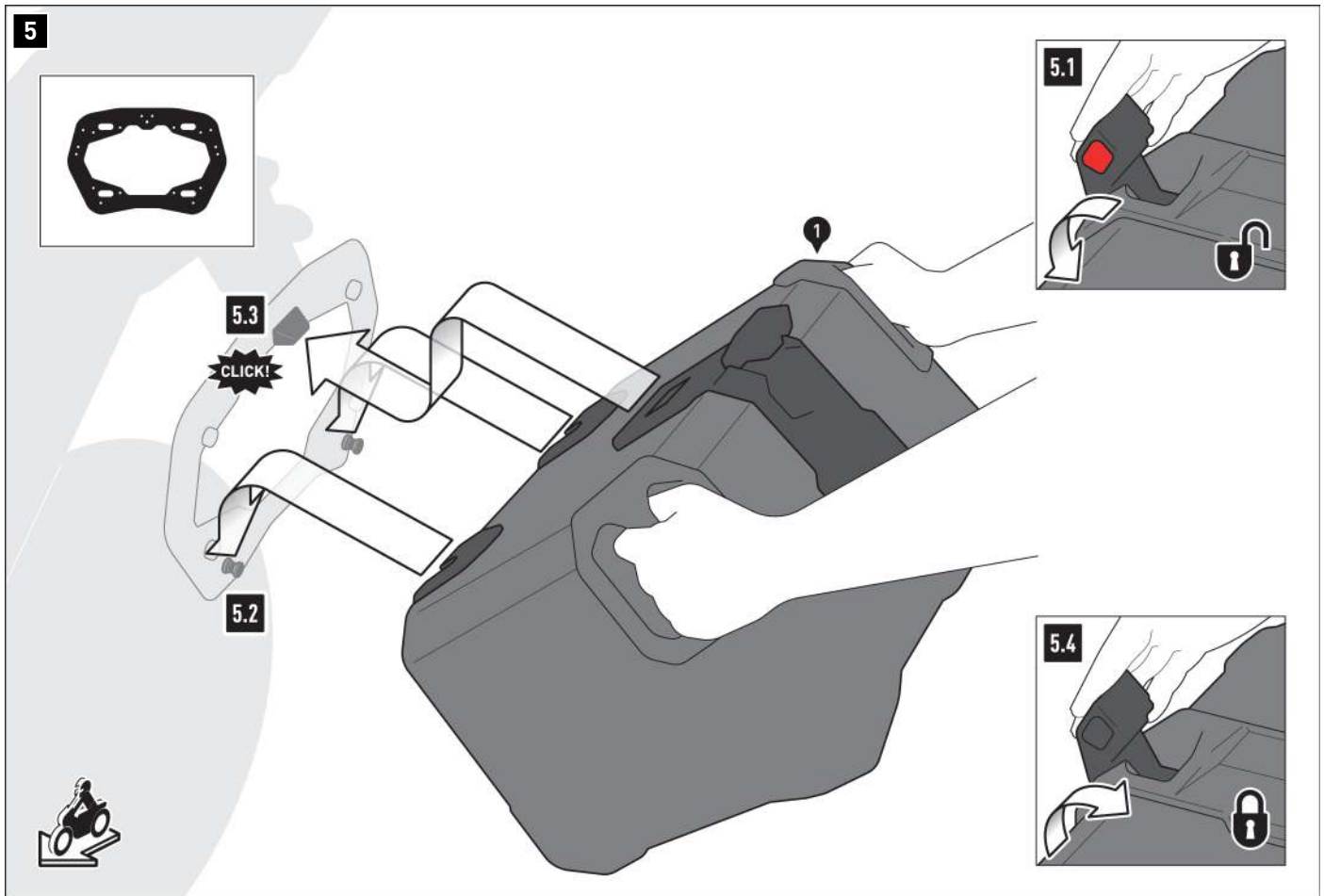
4.3 - Premere il DUSC (1) con il foro di bloccaggio rivolto sul nottolino della serratura del portabagagli SW-MOTECH.

▲ AVVERTENZA: prestare attenzione al clic di innesto udibile!

4.4 - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di bloccaggio in posizione di chiusura.

▲ AVVERTENZA: controllare che il sistema DUSC sia adeguatamente fissato!

▲ AVVERTENZA: assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo! Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico! Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!



Fissaggio del sistema DUSC come valigia laterale

5.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (1) e tirare la chiusura di bloccaggio del sistema di chiusura in posizione aperta.

5.2 - Premere il DUSC (1) con i due fori di bloccaggio rivolti sui funghi di contenimento del telaio laterale SW-MOTECH.

5.3 - Premere il DUSC (1) con l'apertura di bloccaggio rivolta sul nottolino della serratura del telaio laterale SW-MOTECH.

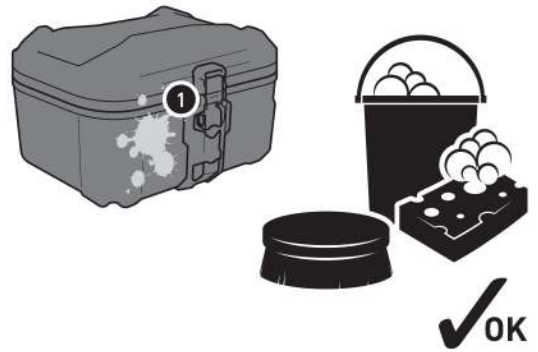
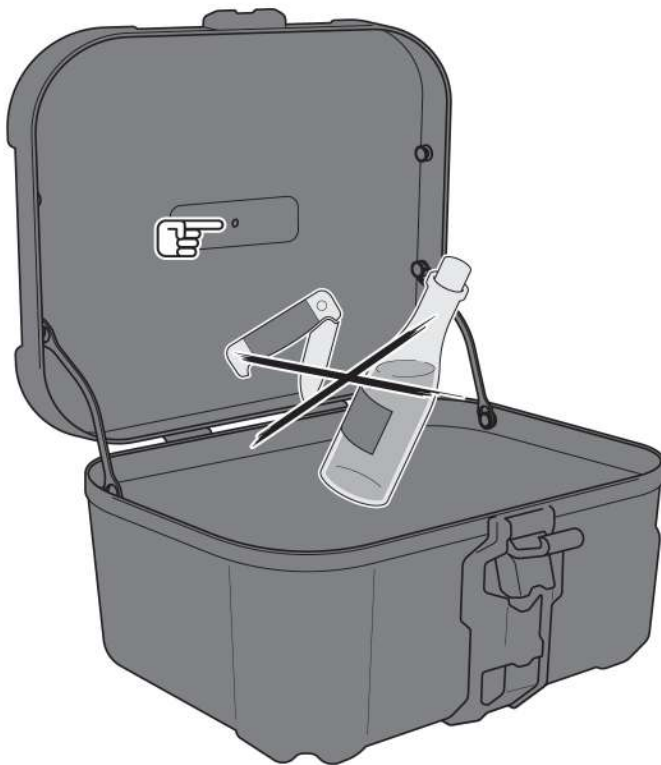
▲ AVVERTENZA: prestare attenzione al clic di innesto udibile!

5.4 - Premere la chiusura di bloccaggio del sistema di chiusura in posizione di chiusura.

▲ AVVERTENZA: controllare che il sistema DUSC sia adeguatamente fissato!

▲ AVVERTENZA: assicurarsi che nessun componente del sistema DUSC (1) possa entrare in contatto con altre parti calde e mobili del veicolo! Assicurarsi inoltre che tutti i componenti si trovino ad almeno 5 cm di distanza dalle parti calde e dal flusso di gas di scarico! Una volta terminato il montaggio, assicurarsi che tale distanza sia mantenuta indipendentemente dallo stato delle sospensioni del veicolo!

6



Carico

⚠ AVVERTENZA: assicurarsi che il carico sia distribuito in modo uniforme! Assicurarsi che il carico sia assicurato contro lo scivolamento durante la guida!

⚠ AVVISO: assicurarsi di non trasportare mai oggetti affilati, appuntiti o simili che potrebbero causare lesioni alle persone o danni al veicolo/DUSC! Prestare particolare attenzione a non danneggiare la membrana sovrappressione integrata nel coperchio!

Cura

Per la pulizia, utilizzare ESCLUSIVAMENTE una spazzola morbida per tessuti, un panno o una spugna imbevuta di acqua calda e sapone! Quindi risciacquare con acqua pulita.

NON utilizzare detergenti aggressivi, utensili per la pulizia ruvidi o un'idropulitrice! Assicurarsi di pulire il sistema DUSC dopo gli spostamenti in inverno per evitare i danni causati dal sale.

⚠ AVVISO: i materiali delle superfici possono subire variazioni di colore (scolorimento) in caso di prolungata e intensa esposizione ai raggi solari e agli agenti ambientali (ad es. SMOG, piogge acide, ecc.)! SW-MOTECH non si assume alcuna responsabilità al riguardo!

AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ AVVISIO: Osservare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/il funzionamento del veicolo o le norme TÜV applicabili. Dopo l'assemblaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.

⚠ PERICOLO: prima di mettersi in viaggio, eseguire un controllo completo di tutte le funzionalità!

⚠ PERICOLO: prima di mettersi in viaggio e ad ogni fermata intermedia (ogni 200 km), verificare il corretto posizionamento del prodotto!

⚠ PERICOLO: il comportamento di guida e il controllo della frenata della moto cambiano sensibilmente dopo il montaggio di questo prodotto!

⚠ PERICOLO: questo prodotto può limitare l'angolo di inclinazione e la distanza dal suolo!

⚠ PERICOLO: il carico utile massimo del veicolo definito dal costruttore **NON** deve essere superato!

Il carico massimo consentito del portabagagli/telaio laterale SW-MOTECH **NON** deve essere superato, tenendo conto del peso specifico del prodotto!

Peso specifico DUSC M: 3,9 kg (8,6 libbre)

Peso specifico DUSC L: 4,1 kg (9 libbre)

Carico utile se utilizzato come bauletto:

 ≤ 5 kg (≤ 11 lb)	 ≤ 130 km/h (≤ 80mph)
--	--

Carico utile se utilizzato come valigia laterale:

 ≤ 10KG (≤ 22 libbre)	 ≤ 130 km/h (≤ 80mph)
--	--

Numero di articolo: **LOC.00.745.10100**Revisione: **00** · Data: **08 - 2023****Kit serratura bauletti rigidi** ~ 0.25 h.FACILE     DIFFICILE

ITALIANO -Grazie per aver scelto questo prodotto premium di SW-MOTECH. Visita il nostro negozio online per ulteriori informazioni (ad es. per la compatibilità con i vari modelli). I documenti richiesti (ad es. certificato di omologazione nazionale) possono essere scaricati qui.

Si prega di leggere attentamente le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per il montaggio prima di montare e utilizzare il prodotto, al fine di evitare eventuali lesioni e danni. Conserva queste istruzioni per il montaggio come riferimento futuro.

Questo prodotto è stato sviluppato per veicoli in condizioni di fabbrica. La compatibilità con gli accessori originali o di altri produttori non può essere garantita.

Queste istruzioni per il montaggio sono state redatte in base alle nostre conoscenze attuali. Non sussistono pretese di correttezza giuridiche. Salvo errori ed omissioni. Ci riserviamo il diritto di apportare modifiche tecniche e di design. Copyright SW-MOTECH.

SIMBOLO DI SICUREZZA

 Questo simbolo di avvertenza è usato nelle presenti istruzioni di montaggio per segnalare pericoli mortali, rischio di lesioni o altri pericoli. Le parole "PERICOLO", "AVVERTENZA" O "ATTENZIONE" sono utilizzate con questo simbolo di avvertenza per trasmettere importanti istruzioni di sicurezza e informazioni relative al montaggio e all'uso di questo prodotto. Queste parole, utilizzate insieme al simbolo di avvertenza, significano:

▲ PERICOLO: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ AVVERTENZA: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può causare morte o lesioni gravi!

▲ ATTENZIONE: indica una situazione di pericolo che, se non evitata, può provocare lesioni lievi o di entità moderata!

▲ AVVISO: indica informazioni importanti che non riguardano il rischio di morte o di lesioni (riguardano unicamente il rischio di danni materiali)!

INFORMAZIONI GENERALI

▲ AVVERTENZA: il montaggio e/o la manutenzione di questo prodotto richiedono competenze tecniche avanzate, strumenti adeguati e una buona conoscenza dell'uso della strumentazione e delle indicazioni relative alle coppie di serraggio. Per ragioni di sicurezza, SW-MOTECH raccomanda di far eseguire il montaggio e/o la manutenzione presso un'officina per motociclette qualificata e certificata.

▲ AVVERTENZA: se si decide di installare questo prodotto in autonomia, leggere attentamente le istruzioni per il montaggio prima del montaggio e dell'uso e seguire tutte le avvertenze per evitare lesioni gravi o mortali. Durante il montaggio e l'uso, seguire anche tutte le istruzioni pertinenti contenute nel manuale del veicolo. **SE NON SI COMPRENDONO TALI ISTRUZIONI, ANCHE SOLO IN PARTE, O SE SONO NECESSARI CHIARIMENTI, NON CERCARE DI MONTARE IL PRODOTTO IN AUTONOMIA SENZA CHIEDERE IL SUPPORTO DI SW-MOTECH!**

PREPARAZIONE: leggere attentamente le istruzioni per il montaggio e assicurarsi che siano disponibili tutti i componenti contenuti nella lista.

▲ ATTENZIONE: assicurarsi che il veicolo sia perfettamente fermo. Spegner il motore e togliere la chiave. Se necessario, lasciar raffreddare il motore/lo scarico. Scollegare la batteria quando si interviene sull'impianto elettrico. Usare esclusivamente strumenti idonei e indossare sempre occhiali e guanti protettivi durante le operazioni di montaggio e manutenzione. Chiedere aiuto a una seconda persona durante le fasi di montaggio e manutenzione.

MONTAGGIO: tutti i componenti e i collegamenti rimossi dal veicolo devono essere reinstallati secondo le specifiche del produttore del veicolo o sostituiti con componenti e attrezzatura forniti da SW-MOTECH.

▲ AVVERTENZA: fissare tutte le filettature con frenafili liquido a media resistenza, se non diversamente specificato.

▲ PERICOLO: le coppie di serraggio non definite da SW-MOTECH devono essere richieste al costruttore del veicolo o a un'officina certificata.

CONTROLLO DI FUNZIONALITÀ: dopo il montaggio accertarsi che non vi siano parti mobili bloccate e che il funzionamento del veicolo non sia compromesso. I cavi e i tubi flessibili non devono sfregare e/o essere schiacciati.

▲ AVVERTENZA: eseguire un controllo completo delle funzioni prima di mettersi alla guida. Controllare la coppia di serraggio di tutti i collegamenti e la tenuta del prodotto dopo i primi 50 km e in seguito regolarmente. Gli accessori montati possono modificare la maneggevolezza e la stabilità del veicolo.



SW-MOTECH GmbH & Co. KG
Ernteweg 7-10
35282 Rauschenberg
Germania



info@sw-motech.com
www.sw-motech.com



Consultare i simboli e il loro significato nella sezione MONTAGGIO. Se nella sezione montaggio compare la sigla OEM, è necessario rispettare e applicare le specifiche del produttore del veicolo.



Per qualsiasi domanda, non esitare a contattare il nostro servizio clienti o i nostri distributori. Il nostro numero di telefono e l'elenco dei nostri distributori sono disponibili nel nostro negozio online:

www.sw-motech.com

ELENCO DELLE PARTI - LEGGI E CONSERVA LE ISTRUZIONI DI MONTAGGIO!

2


1




HSK.00.745.500.04

 3/3

2



T20
TRX.T20

 1/1

3




ALK.00.165.A63


 2/2

3

3



ALK.00.165.562.01

 1/1

1

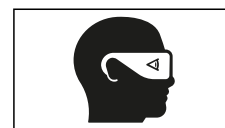


- ▲ AVVERTENZA: indossare sempre le protezioni per gli occhi e per le mani!
- ▲ AVVERTENZA: Utilizzare sempre strumenti adeguati!

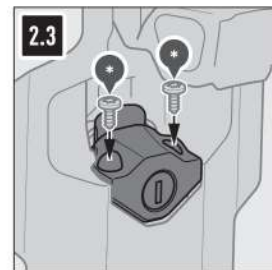
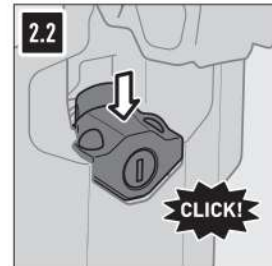
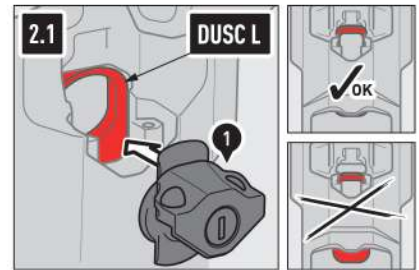
Apertura del coperchio

1.1 - Premere il pulsante di rilascio del sistema DUSC (*) e tirare la chiusura di bloccaggio del coperchio in posizione aperta.

1.2 - Rimuovere la chiusura di bloccaggio dalla relativa staffa e aprire il coperchio.



2



Installazione della serratura del DUSC

2.1 - Aprire la chiusura di bloccaggio del sistema DUSC (*) e posizionare la serratura (1) come indicato.

⚠ AVVISIO: SOLO PER DUSC L: assicurarsi che la linguetta di chiusura (evidenziata in rosso) sia in posizione di sblocco (verso l'alto)! Se necessario, la linguetta di chiusura deve essere spinta verso l'alto in posizione di sblocco!

2.2 - Spingere la serratura (1) verso il basso fino a innestarla.

2.3 - Avvitare la serratura (1) utilizzando le chiavi torx (2) e le viti (*) fornite con il DUSC. Serrare le viti con cura e a mano.

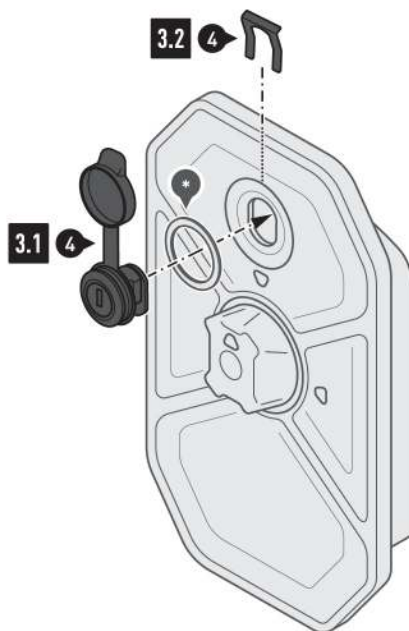
⚠ AVVERTENZA: un serraggio eccessivo delle viti potrebbe danneggiare l'alloggiamento della serratura!

⚠ AVVISIO: controllare il funzionamento del meccanismo di bloccaggio!

⚠ AVVISIO: non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!



3



Installazione della serratura del Toolbox

3.1 - Inserire la serratura (4) con l'anello di tenuta (*) fornito con la Toolbox nel foro serratura del coperchio. Fissare la serratura (4) all'interno utilizzando la clip di sicurezza (4)



⚠ AVVISIO: non lubrificare MAI il cilindro di bloccaggio con olio! Utilizzare esclusivamente polvere di grafite!

AVVERTENZE SPECIFICHE DEL PRODOTTO

⚠ AVVISO :Rispettare le normative specifiche del paese per l'immatricolazione/l'uso del veicolo o le normative TÜV applicabili. Dopo il montaggio, far inserire le parti soggette a omologazione nei documenti del veicolo dal proprio centro di test.